



## PERIÓDICO SEMANAL

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

<p>PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN</p> <p>Distritos de Figueras y Vilademuls. 1<sup>a</sup> pta. trimestre</p> <p>PAGO ADELANTADO</p>	<p>REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:</p> <p>CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL</p> <p>LASAUCA, 18.</p>	<p>No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores</p> <p>NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS</p>
--	---	--

# Las causas de nuestro contratiempo

(SOLOS CONTRA TODOS)

Para que algunos elementos no se den a engaño, y para que el público en general no crea que hemos sufrido una derrota como harán ver nuestros adversarios en sus ediciones de hoy, es que hemos de hacer notar los siguientes extremos:

Ante el temor de perder las mayorías, el partido nacionalista llevó a cabo el pacto de unión con los regionalistas, pacto que ya se acordó en principio cuando las elecciones del Dr. Pi Suñer en compensación al apoyo que los regionalistas prestaron al diputado.

Ganar pues unas elecciones dos partidos unidos contra un solo partido que cuenta únicamente con la buena voluntad de los elementos democráticos, no se puede denominar un triunfo sino el cumplimiento de una ley matemática, o sea, que la suma de varias cantidades distintas es mayor que una de las cantidades mismas. Si en vez de alianzarse los regionalistas con los nacionalistas lo hubiesen hecho con nosotros, entonces nuestro hubiera sido el triunfo.

El triunfo de los nacionalistas no es debido a su influencia política, pues ella no puede ser más inmoral, su triunfo es debido al apoyo prestado por los regionalistas que les han sacado del fango al que iban a sucumbir. Sin el auxilio de la Lliga, nuestro triunfo hubiera sido indiscutible, así que el triunfo nacionalista no significa nuestro fracaso en lo que a nuestra intervención en el mu-

nicipio se refiere, no, y nadie con imparcialidad podrá afirmarlo, sino que la unión hace la fuerza aunque esta unión se haga con el mismo diablo. Así que no cante victoria *Empordà Federal* y concretase a expresar su eterno agradecimiento a la Lliga.

Además: el partido nacionalista ha empleado medios prohibidos por la ley para vencer. A primera hora de la mañana ciertos empleados, con gorra y vara de autoridad iban de casa en casa obligando a los humildes a votar, sobre todo aquellos que deben agradecer ciertas atenciones que antes de unas elecciones acostumbran prestar los empleados para exigir luego el agradecimiento.

Durante toda la semana y al oscurecer, otros empleados, abandonando su obligación, eran enviados a las casas de los electores con distintas instrucciones y requiriendo sus votos que luego eran apuntados como incondicionales. El día antes de unas elecciones hubo empleado que advirtió a algunos electores ignorantes, que si no iban a votar la candidatura de coalición se les perseguiría por la vía de apremio por estar pendiente de pago los efectos de la cédula. A un pobre anciano se le advirtió, engañándole, que de no ir a votar se le quitaría la pensión que disfruta del Estado.... El alguacil Barnet, tuyo la osadía de ir a nuestro centro el viernes, mandado por los directores de la

política nacionalista, obligando a un pobre obrero que habíamos alquilado para repartir manifiestos, a que firmara un documento aceptando el puesto de interventor, cuando ello solo debe hacerse hasta las 12 del Jueves antes del día de las elecciones. Pero la cuestión era atemorizarle y privarle de votar nuestra candidatura. Al explicarnos el hecho este obrero, rompió indignado el papel protestando contra el alguacil todos los presentes. De paso hemos de añadir que esos señores han excluido de las listas electorales a mas de cien electores nuestros e incondicionales.

Además, obligaron a todos los empleados del municipio a que antes de votar pasaran por las oficinas electorales, para recibir instrucciones, allí tuvieron que hacer acto de presencia, allí les dieron las candidaturas, que segun rumores iban muy disimuladamente señaladas infundiéndoles todo ello el miedo de ser despedidos si no votaban, lo que hicieron algunos contra sus conciencias por salvar el pan de sus hijos.

Con el magno problema del Empréstito han hecho una plataforma electoral, y lo mismo con el Parque-bosque, esperando el período electoral para hacer ver que ello traerá la salud y la felicidad al pueblo..... y que en contra de lo que opinaron en el año 1906 se emplearán cientos de obreros en las obras a realizar, cuando saben que las obras irán a subasta y habrán de ser obreros técnicos los que las llevarán a cabo.

Muchos otros medios han empleado para vencer de los cuales nosotros no disponemos ni podríamos utilizar con nobleza.

La candidatura de Unión nacionalista-lliguera se imprimió en papel sumamente transparente para que sus interventores pudiesen saber quienes no votaban su candidatura y al efecto apuntarlos en una lista para mas tarde declararles el boicot, no darles empleo ni trabajo. Hoy día decir que el voto es secreto y que se respeta la voluntad popular es una mentira y un escarnio.

Se puede decir bien alto que la alianza y los medios indignos y antidemocráticos empleados por quienes se llaman republicanos han motivado el que sacaran a flote sus candidatos.

Negamos que hayamos sido derrotados y repetimos, que nuestro triunfo era segurísimo de no haber existido coacciones indignas y alianzas que solo han servido para matar y enterrar en fosa profunda el poco espíritu republicano que quedaba.

Hoy por lo visto mandan los regionalistas, ellos llegarán a adueñarse de la ciudad, hundirán en su día a los hoy llamados nacionalistas, y cuando toquen a muertos, los pocos supervivientes vendrán a nuestro modesto baluarte a rogarnos de rodillas salvemos a la república y a la democracia de las manos de quienes han afirmado que lo mismo les

da ser gobernados por una república que por una monarquía.

La cuestión es gobernar y eso lo lograron en nuestra ciudad.

Solo pues, hemos sufrido un contra tiempo y no una derrota.

Y hasta otra ocasión mas propicia que..... ya vendrá.

---

## Colegio-Academia "Monturiol"

### PRIMERA Y SEGUNDA ENSEÑANZA

---

## Hipocresia en toda regla

El regionalista Sr. Ramis, en su llamado discurso, que pronunció en el Teatro Principal el viernes antes de las elecciones últimas, empleó como argumento de que el partido de unión federal-Radical no era autonomista y que carecía del verdadero espíritu de catalanidad, el hecho de haber publicado e impreso el manifiesto en Castellano.

A ello respondió acertadamente el Sr. García de Pou en su discurso el sábado en el mitin que se celebró en nuestro Centro, que él como firmante tenía que protestar de semejante acusación, y más cuando el mismo Sr. Ramis aprobó el preámbulo y demás de unos estatutos que se confeccionaron para el régimen del Casino Menestral y que fueron redactados en Castellano.

Nosotros diremos que hoy la hipocresia está de moda. Este mismo Sr. Ramis, que las mismas mayorías algún día se arrepentirán de haberlo llevado al municipio, escribió en lengua Cervantina cartas a electores castellanos pidiéndoles el voto ¿por que no les escribió en Catalán?

Ese mismo Sr. Ramis enseña a sus alumnos en Castellano, ¿por que no exterioriza su amor a Cataluña enseñando en Catalán y no en Castellano que calificó tristemente de lengua forastera?

Sencillamente: Porque hoy es menester acoplar a la política el negocio, es menester nadar y guardar la ropa, es menester cuando se está con parroquianos castellanos hablarles en su lengua, pero cuando se pretende pescar votos y se intenta hacer ambiente, entonces es preciso hacer alardes de catalanidad y así tener contentos a los regionalistas con los cuales, segun afirmó en el mitin el Sr. García de Pou, el Sr. Ramis en principio había pactado la alianza a la cual tuvo que supeditarse luego el partido nacionalista-quijotesco.

Vean pues como hoy día es difícil encontrar hombres que digan lo que sienten, y si alguno se atreva hacerlo combatiendo a la corrupción y a la hipocresia sale perdiendo, pues hoy hay que ser viciado en la política para vencer.

¡Que bon profit els hi faci!

## Marcelino y los Regionalistas

Marcelino, el Jefe de los nacionalistas de Figueras, hoy semi-ligueros, aquel que traicionó al candidato genuino de la alianza de izquierdas Dr. Ferrer Piera en las últimas elecciones de diputados a Cortes, favoreciendo así al Dr. Pi Suñer que a costa de algo apoyó con el alma la Lliga, hoy en combinación con la Lliga, ha intentado en Lérida, Barcelona, Figueras y otros puntos derrotar a los Radicales y Federales.

En Barcelona provocando la discordia entre los republicanos y acusando falsamente a Lerroux atribuyéndole palabras que jamás pronunció, ha conseguido Marcelino el triunfo de la Lliga, de haber ido unidos todos los republicanos otro hubiera sido el resultado. ¿Quieren una prueba? Aquí va. «La Veu» estos días ha arremetido furiosa contra los radicales y contra la U. M. N., pero ni una palabra ha dicho contra Marcelino ni su candidatura. Cualquier lector algo experto puede adivinar la complacencia con que «La Veu» ha visto la obra destructora y vergonzante de Marcelino y Compañía, dando con sus niñerías y egoísmos el triunfo a la Lliga. A esto ha dicho *El Progreso* del día 7 de Febrero:

«Que republicanismo, que izquierdismo y que obrerismo serán los de estas gentes que viven con la benevolencia de la Lliga.»

El Jefe de los nacionalistas ha fracasado ya, su partido ha muerto, ha triunfado la Lliga y la minoría en el Consistorio de Barcelona la constituirá el partido Radical.

En Figueras los nacionalistas de Dominguito, siguiendo sus consejos y de acuerdo con el ex-diputado provincial Sr. Jordá, que aspira a la reelección o a más, consiguieron realizar la coalición que en principio se acordó cuando el triunfo (?) de Pi Suñer. El único objeto de ella ha sido derrotar a los Radicales, derrotar a los que han puesto las cosas en su lugar, a los que no toleran misterios y que solo piensan en el cumplimiento del deber.

Marcelino ha conseguido en Figueras su propósito, derrotar a los republicanos de la Unión Federal-Radical para que triunfe la Lliga, la que en poco será la dueña y señora de la ciudad, la que cambiará en absoluto el statu-quo político del Ampurdán y la que procurará hundir para siempre a los republicanos que quieren gobernar solo con la república y no a medias como dijo Cambó.

En Lérida Marcelinillo logró que los nacionalistas y ligueros formaran una coalición para derrotar a los radicales que acaudilla el Dr. Estadella. No obstante todo ello los radicales solo perdieron un candidato gracias a una traición.

Hoy día es moda ser traidor y hacer el burro buscando votos a viva fuerza.

Así que queda demostrado, dejando pasar por alto otros distritos en donde ha ocurrido lo mismo como aquí, como el objeto del Jefe de los nacionalistas ha sido derrotar a los republicanos.

Aquí en Figueras el resultado ha sido la derrota de los republicanos y el triunfo señalado para la Lliga, con la que vergonzosamente pacta Marcelino cuando le conviene.

Hay necesidades que obligan. Estos son, pues, los que blasonan de republicanos.

I prou per avui.

---

## Colegio-Academia Monturiol

Máquinas para escribir, id. para calcular, Edifonos

Titulo legal de Tenedor de Libros.

---

## Contra la guillotina

Dice «El País»:

«He aquí los nombres de los 23 diputados que votaron contra la aplicación del artículo 112 del reglamento.

Alvarez (don Melquiades).  
 Barcia.  
 Nougués.  
 Menéndez (don Teodomiro).  
 Alomar.  
 Pedregal.  
 Ríos.  
 Besteiro.  
 Saborit.  
 Valero Hervás.  
 Balparda.  
 Prieto.  
 Castrovido.  
 Alvarez Valdés.  
 Tejero.  
 Lerroux.  
 Salillas.  
 Zulueta.  
 Ayuso.  
 Chicharro.  
 González Careaga.  
 Morayta.»

Marcelino Domingo y Layret, no unieron su voto al de los republicanos.

Estaban muy atareados intrigando en sus casinetes de Barcelona.

Tenían que ayudar a la Lliga pretendiendo restar votos a la candidatura radical.

---

BILLAR DE PALOS.—Se vende uno en muy buen estado y en buenas condiciones. Dirigirse en Figueras, al Conserje del «Sport Figuerense». 9

## El triunfo de la Lliga

(Lo que opinan los republicanos de Gerona)

«En las elecciones municipales que se han celebrado en Barcelona, han resultado triunfantes los diez y seis candidatos que presentaba la «Lliga Regionalista», seis de los radicales, un carlista, uno de la «Unión Monárquica Nacional», un nacionalista independiente y un monárquico independiente,

Es decir, que el «triunfo» de la Lliga, ha sido absoluto, completo; pues además de sus diez y seis candidatos, pueden considerarse como afines suyos, el carlista y el nacionalista independiente.

¿Y a que ha sido debido el «triunfo» de la Lliga? Sencillamente: a que se ha abstenido de votar la masa obrera de Barcelona, y a que solo han acudido a las urnas los «señores Esteves», los somatenistas y los demás elementos «lligueros» que siguen esperando pacientemente—y sentados por si acaso—el maná de la autonomía, que les prometieron con toda solemnidad en las Asambleas de la Mancomunidad y de Alcaldes de Cataluña, y que no aparece por parte alguna.

De manera que tal «triunfo», no es tal triunfo, ni puede serlo de ningún modo. Las fuerzas regionalistas son las mismas de siempre; no han variado. Lo ocurrido es que los elementos obreros, que son numerosísimos, que son los que dan y quitan los triunfos verdad, no han votado, no se han acercado a los Colegios, no han tenido confianza en las candidaturas de izquierdas.

Y este último, es un detalle que no debe pasar inadvertido entre las izquierdas de Barcelona. La falta de confianza de los obreros, hacia los candidatos significa la desconfianza que les inspiran los elementos izquierdistas, es la condenación más palmaria de la política administrativa que vienen siguiendo los mismos, de bastantes años a esta parte, en el Ayuntamiento de Barcelona.

El retraimiento de los obreros ha sido absoluto, definitivo. Y así se comprende la derrota que han sufrido los radicales y los del «bloc». Porque hay que tener en cuenta que los seis radicales que han logrado el acta, no han tenido más apoyo que en la gente de los centros republicanos.

Luego ha sido muy lamentable el espectáculo que han dado los elementos disidentes. Y ello ha motivado una mayor división de fuerzas.

Por la ambición del acta y por el afán de satisfacer sus deseos, más o menos legítimos, los candidatos disidentes han hecho perder tres o cuatro puestos.

Y si faltaba algo para justificar más la derrota, tenemos la división de las fuerzas de izquierda. Cada partido luchaba por su cuenta, y así ha resultado ello.....

JOSÉ GAYA PICON.  
De *El Autonomista* de Gerona.

## Las mayorías y la

## Exposición de agricultura

Hace algunos meses se celebró en el Teatro Principal una exposición de Agricultura e industrias anexas. Tanto el Sr. Jordi como D. Eusebio de Puig se esforzaron para que fuera un éxito. Las mayorías asistieron al banquete que se celebró a la clausura, pero *Empordá Federal* no dijo ni una palabra, ni una sola.

Fue menester que LIBERTAD llenara sus columnas enalteciendo el acto y excitando a los pa-yeses a continuar contribuyendo con sus esfuerzos a enriquecer el Ampurdán.

Como que no se trataba de comprar las aguas por 250,000 pesetas ningún interés tuvieron las mayorías.

Hoy y antes de unas elecciones, os han proclamado las ventajas que para la industria y el comercio tendrá la exposición de 1921, que combatió el concejal de mayoría Sr. Sala, mientras que al celebrarse la última exposición de agricultura callaron.

## RESUMEN DE LAS ÚLTIMAS ELECCIONES

### DISTRITO PRIMERO

<i>Regionalista</i>	Joaquín Cusi . . . . .	299 votos.
<i>Nacionalista-regionalista</i>	Juan Varela . . . . .	298 »
<i>Indiferente</i>	Francisco Guillamet . . . . .	296 »
<i>Regionalista-monárquico</i>	Felipe Llonch . . . . .	298 »
<i>Republicano</i>	Luis López-Rodríguez . . . . .	178 »

### DISTRITO SEGUNDO

<i>Maurista</i>	José M. <sup>a</sup> Ribó . . . . .	191 votos.
<i>Regionalista</i>	Santiago Massot . . . . .	179 »
<i>Republicano</i>	Laureano Barnés . . . . .	104 »

### DISTRITO TERCERO

<i>Nacionalista-Regionalista</i>	Bruno Geli . . . . .	172 votos.
<i>Republicano</i>	Luis Vergés . . . . .	102 »

### DISTRITO CUARTO

<i>Regionalista</i>	Rafael Ramis . . . . .	118 votos
<i>Regionalista</i>	José Sans . . . . .	93 »
<i>Republicano</i>	Jaime Teixidor . . . . .	69 »

# Municipales

En la sesión pasada se leyó un escrito del Ayuntamiento de Gerona en el que protesta de que la Diputación haya traspasado a la Mancomunidad los servicios de Beneficencia y Cultura.

La mayoría dijo por boca del Sr. Carreras que los Diputados Provinciales al adoptar semejante acuerdo, ya sabían lo que se hacían y que el Ayuntamiento solo debe darse por enterado.

El señor Pascal dijo que entendía que ello significaba la centralización en Barcelona, y que la Mancomunidad estaba absorbiendo servicios que más tarde estarán peor atendidos que si los tuviera el Estado. Como autonomista, dijo, creo en la descentralización de todos los servicios y al efecto creo que igual como el Ayuntamiento de Gerona el de Figueras debe protestar de todo lo que signifique centralización. La mayoría acordó darse por enterada.

Esos son los que se llaman autónomas y enemigos del Centralismo.

En la misma sesión se dió cuenta de haberse aumentado sensiblemente el Contingente Provincial. Ahora como que el Ayuntamiento tiene dinero para tirar podrá atender a todas sus necesidades, mañana ya hablaremos....

Quedaron designados los Sres. Carreras, Bosch y Pujulá para formar parte de la Junta mixta de que habla la base 10.<sup>a</sup> del contrato de compra del servicio de las aguas.

También se leyó y aprobó un dictamen de Hacienda referente al aumento de sueldo de los empleados municipales.

Como dijimos ya, esto ha sido una de las armas electorales que han utilizado las mayorías en estas elecciones. Hacía más de un mes que este dictamen estaba pendiente, pero por miedo a que de no aumentarse como creían algunos empleados sus sueldos respectivos, que ello sería causa de que muchos desistieran de votar por sentirse contrariados, se ha esperado a la semana después de las elecciones para aprobar el dictamen aunque en él consten injusticias, aumentos excesivos a ciertos empleados dejando en el olvido a los empleados humildes.

Quedó demostrado en la misma sesión, debido a la interpelación que hizo el Sr. Pascal, que las aguas que proceden de la mina de Vilafant y que suple a la ciudad, es la que debido a las distintas materias que contiene en disolución, forman esa concreción alcalina que se dió a conocer con una muestra que se colocó en el escaparate del Sr. Romero, esquina a la Rambla y calle Cervantes, y que el Sr. Ros y el Notario Dalí obligaron a retirar con la amenaza de llevar a no se cuanta gente

al Juzgado. El susodicho notario levantó una extensa acta del hecho, como si se tratara de algo terrible, de la cual conservamos copia.

Pero ahora ya es tarde, el Alcalde ha firmado la escritura de compra y el argumentar y el discurrir en provecho de la población es perder lastimosamente el tiempo.

Esperemos, el tiempo nos dará la razón pues veremos aun como antes de poco ellos mismos se tirarán los cacharros por la cabeza.

## Ayuntamiento de Figueras

MES DE ENERO DE 1920.

*Relación de las cuentas y demás cantidades que se han satisfecho en este mes, previa la aprobación del Ayuntamiento, a saber:*

	Pesetas
Al Secretario, su cuenta de material de oficina en este mes	87'50
P. Alegrí, material para la Depositaria Municipal	15'50
Félix Jaume, una escalera y demás para la Casa Ayuntamiento.	30'75
Pedro Esteba, una pizarra y demás para la Casa Ayuntamiento.	38'
Juan Vidal, impresos para servicio de quintas	33'
Al Depositario, suscripción B. O. Junta Censo Electoral	29'
Silverio Navarra, dos lámparas y un kilo carburo	10'90
I. de Aloy y C. <sup>a</sup> , agua Casas Consistoriales, trimestre 3. <sup>o</sup>	7'80
Manuel Estevez, 14 gorras de uniforme	133'
Jaimé Rosdevall, efectos para los Peones municipales	5'
A la Fábrica del Gas, alumbrado público en este mes	621'18
P. Pagés, fluido eléctrico para alumbrado público en este mes	817'27
Al mismo, por 2 bombillas para faroles calle Montaner	4'50
Al Depositario, jornales limpieza pública 22 Diciembre al 24 actual	65'
Félix Jaume, un candado para la Pescadería	3'
Francisco Santaló, arreglo pesas y balanzas de la Pescadería.	8'75
Al mismo, 2 llaves y balanza repeso público	10'50
I. de Aloy y C. <sup>a</sup> , agua Pescadería trimestre 3. <sup>o</sup>	10'35
Juan Vidal, 10 libretas para cobro de arbitrios municipales.	15'
P. Alegrí, material para la Recaudación de Arbitrios.	55'65
Narciso Font, tres trajes para empleados del Cementerio	300'
I. de Aloy y C. <sup>a</sup> , agua fuentes públicas trimestre 3. <sup>o</sup>	374'95
Alquileres casa-habitación Maestros Nacionales	90'

Juan Surroca, limpieza Escuela Dibujo mes actual . . . . .	22'50
Enrique Ferrán, medicinas Beneficencia en Noviembre . . . . .	107'25
Enrique Capmany, medicinas Beneficencia en Diciembre . . . . .	99'18
Margarita Garcés, botellas para análisis de leche . . . . .	18'30
Martin Albareda, varios trabajos en el Teatro . . . . .	34'
Francisco Santaló, llave Huerta del Instituto . . . . .	3'50
José Cortada, dos piedras fuente Plaza Triangular . . . . .	90'
José Hortensi, trabajos pintor en el Matadero . . . . .	63'
José Cortada, trabajos acera calle Montaner . . . . .	6'
Pedro Rodeja, cal y demás para arreglo de calles . . . . .	379'90
Pedro Puxán, piedra machacada para arreglo de calles . . . . .	157'50
Jornales arreglo calles, 22 Diciembre al 24 actual . . . . .	502'50
Jornales arreglo jardines Cementerio, 22 Diciembre al 24 actual . . . . .	37'50
Francisco Santaló, arreglo cerradura de Capuchinos . . . . .	6'
Gastos viaje a Barcelona del Sr. Alcalde y Síndico para firmar la escritura del Empréstito . . . . .	150'
Gastos al Contador, para asuntos de dicho Empréstito . . . . .	164'30
Al mismo, redactar minuta escritura del Empréstito . . . . .	117'
Al «Ateneu Empordanés» de Barcelona subvención del Ayuntamiento . . . . .	18'75
Al Depositario, pago Utilidades trimestre 3.º de 1919-20 . . . . .	1,717'78
Juan Torres, saldo alquiler campo Ingenieros . . . . .	200'
A la Hacienda, Cupo Consumos y alcoholes de este mes . . . . .	5,176'56
Tomás Espigulé, trabajos y materiales empleados en apuntalar casa de la Rambla, para su ensanche . . . . .	39'
<b>IMPREVISTOS</b>	
Luis Tomás, escribiente temporero, haber de este mes . . . . .	90'
Jaime Pardinella, escribiente temporero, haber de este mes . . . . .	90'

Germán Borrás, escribiente temporero, haber de este mes . . . . .	90'
Pedro Figueras, escribiente temporero, del 1.º al 15 de este mes . . . . .	45'
Francisco Monserrat, escribiente temporero, del 19 al 31 de este mes . . . . .	39'
José Gratacós, Auxiliar temporero Policía municipal, haber de este mes . . . . .	90'
Juan Románs, Auxiliar temporero Policía municipal, haber de este mes . . . . .	90'
TOTAL . . . . .	
12,411'12	

## CRONICA GENERAL

El cargo de corresponsal oficioso de la Agencia consular de Francia en Port-Bou, desempeñado hasta estos últimos días por el señor Juan Llonch Broch, lo será en adelante por monsieur Louis Rouanet.  
Dirigirse calle del Norte, 10.

**Alcaldía Constitucional de Figueras.**—La autoridad militar anuncia, para conocimiento de los interesados, que la concentración de los reclutas de cuota en esta Región, tendrá lugar en las respectivas Cajas de Recluta, el próximo veintiocho de este mes.  
Figueras 13 de febrero de 1920.—*El Alcalde*, M. PUJULÁ.

**De la Caja de Ahorros.**—En la última semana la sucursal de Figueras de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha hecho las operaciones siguientes:  
Imposiciones Ptas. 63.727'02  
Reintegros > 38.633'04  
y 20 libretas y cuentas nuevas.

### Colegio-Academia "Monturiol"

**1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA**  
CLASES DE COMERCIO ESENCIALMENTE PRÁCTICAS.

Imp. JUAN VILA SOLER.—Calle Ancha 15.—Figueras

Impermeables       Abrigos       Gabardinas

SOMBREROS GORRAS CORBATAS CAMISAS GÉNEROS DE PUNTO	<b>PARAROLS</b> 9 : Monturiol : 9.	BOTINES TIRANTES - LIGAS GUANTES PARAGUAS BASTONES Capetas Impermeables.
--	---------------------------------------	---

BUFANDAS SEDA Y LANA



# CAMBIO DE MONEDAS

EUSEBIO FERRÁN GALTER

PLACETA, 5



FIGUERAS

## LA SIBERIA

FÁBRICA DE HIELO

— DE —

DIOSDADO MUÑOZ

Calle Heras de Vila, 29.

Teléfono de la Mancomunidad 414

FIGUERAS

## LA HERNIA



Contención y comodidad absoluta en los casos más difíciles, alivio inmediato y seguro en las hernias dolorosas y curación RADICAL en más del 90 por 100 con el tratamiento combinado de los APARATOS Y EMPLASTOS NOTTON. Innumerables certificados de curación.

Gran premio y medalla de Oro en la actual Exposición de París.

Concesionario exclusivo para la provincia.:

**DOMINGO RIPOLL**

Gabinete de Callista.—Rambla, 7.-1.º--FIGUERAS

Consultas gratis de 9 a 1 y de 3 a 7.

Bragueritos para niños y fajas abdominales para obesos.

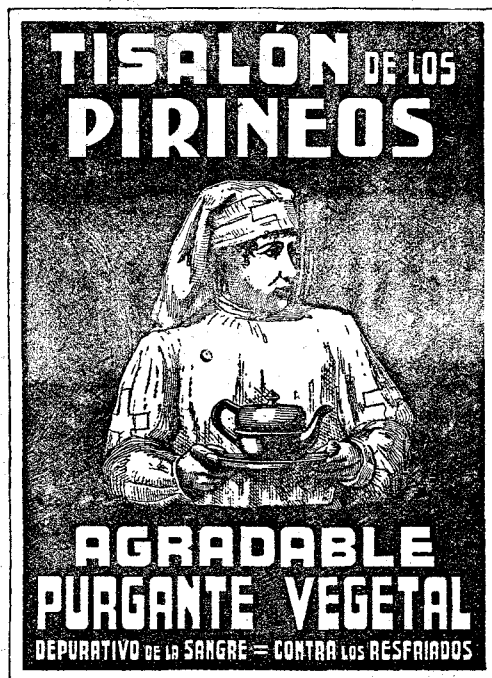
**AGENCIA DE ADUANAS**  
COMISIÓN Y TRÁNSITO

**Pedro J. Zamalloa**

TRANSBORDOS.—Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase de mercancías.

CERBÈRE (Pyr. Or.)

Actividad, Esmero y Economía.



Estuche de madera 1'50.

Bolsa para 2 purgas con instrucciones 0'25.

DEPÓSITOS:

Farmacia CASTELLVÍ.—Plaza Triangular  
Droguería EL SIGLO.—Calle Nueva, 17

## Tránsito Internacional

Servicio especial para PAQUETES POSTALES

Importación y exportación

**Torroella y Callis**

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: BARCELONA :: Paseo Colón, 19

**ELS GRANS MAGATZEMS**

DE

**Fills de JOSEP MASSOT**

FUNDATS L'ANY 1850

Continuen establerts a la Plaça de la Constitució, números 25 i 26



**No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres**

Seguint la costúm de molts anys  
en obsequi a nostres clients i  
ademés per a reduir les grans  
existències amb motiu de complir  
les reformes de l'edifici del  
costat de la Plaça,

**Del 1 al 15 Febrer**

grans ocasions en totes  
les Seccions de la casa

**PREU FIXO**